

CONTRACT Nr.  
DE VÎNZARE-CUMPĂRARE A PRODUSELOR  
LACTATE

ДОГОВОР №  
О КУПЛЕ-ПРОДАЖЕ МОЛОЧНЫХ ПРОДУКТОВ

« 01 » 01 20 20

mun. Chişinău

«     »                      20     »     года

г. Кишинёв

Prezentul contract este încheiat între "JLC" S.A. în persoana directorului Belan E.E., ce activează în baza statutului dint-o parte, (în continuare VÎNZĂTOR), şi în persoana Y.Y. Ciobănice N. Nichite şi N. Ciobănice, ce activează în baza (în continuare - CUMPĂRĂTOR).

Настоящий договор заключен между А.О. "JLC" в ли директора Белан Е.Е., действующего на основании Устава, одной стороны, (далее - ПРОДАВЕЦ), в ли \_\_\_\_\_, действующего на основании \_\_\_\_\_, с другой сторон (далее - ПОКУПАТЕЛЬ).

**1. OBIECTUL CONTRACTULUI:**

Obiectul prezentului contract constituie vânzarea-cumpărarea produselor lactate, îngheţatei şi altor produse alimentare în continuare - marfă/.

**1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА:**  
Предметом настоящего договора является купля-продажа молочной продукции, мороженого и других продуктов питания (далее - товар).

**2. OBLIGAŢIILE PĂRŢILOR:**

**2.1. VÎNZĂTORUL SE OBLIGĂ:**

- În corespundere cu condițiile contractului dat să livreze CUMPĂRĂTORULUI marfa în volumul şi asorământul convenit de ambele părți.
- Să asigure marfa conform documentelor de normative în vigoare.
- Să asigure livrarea mărfii către CUMPĂRĂTOR în timpul optimal, rezultând din posibilitățile VÎNZĂTORULUI.
- Să asigure recepționarea ambalajului circulant de la CUMPĂRĂTOR.

**2.2. CUMPĂRĂTORUL SE OBLIGĂ:**

- Să asigure primirea mărfii la timp.
- Să asigure achitarea mărfii.
- Să asigure întoarcerea ambalajului circulant la timp.
- Să asigure păstrarea mărfii în frigidere pînă la momentul realizării ei consumatorului, conform cerințelor regimurilor de temperatură în corespundere cu Documentele Normative Tehnice.
- Să asigure realizarea mărfii în termenii de păstrare, cu respectarea regulilor sanitare, iar în cazul nerespectării acestor cerințe, va purta deplina răspundere față de consumator.

**2. ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН:**

**2.1. ПРОДАВЕЦ ОБЯЗУЕТСЯ:**

- В соответствии с данным договором поставить ПОКУПАТЕЛЮ товар в объемах и ассортименте, согласованных сторонами.
- Обеспечить соответствие товара действующим нормативным документам.
- Обеспечить доставку товара ПОКУПАТЕЛЮ в оптимальный срок, исходя из возможностей ПРОДАВЦА.
- Обеспечить вывоз оборотной тары от ПОКУПАТЕЛЯ.

**2.2. ПОКУПАТЕЛЬ ОБЯЗУЕТСЯ:**

- Обеспечить своевременную выгрузку товара.
- Обеспечить оплату товара.
- Обеспечить своевременный возврат оборотной тары.
- Обеспечить хранение товара до момента реализации его потребителю в холодильных камерах, при требуемых температурных режимах в соответствии с требованиями НТД.
- Обеспечить реализацию товара в пределах срока годности с соблюдением санитарных и других Правил и нести ответственность перед потребителем за несоблюдение данных требований.

**3. УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ ТОВАРА:**

3.1. Ассортимент и количество товара, подлежащего поставке, определяются заказом ПОКУПАТЕЛЯ, принятым ПРОДАВЦОМ. Заказ доводится до ПРОДАВЦА не позднее, чем за сутки до даты отпуска с 8.00 часов до 15.00 часов.

3.2. Доставка товара осуществляется автотранспортом ПРОДАВЦА в порядке централизованного кольцевого завоза либо самовывозом автотранспортом ПОКУПАТЕЛЯ (по согласованию с ним). При этом ПОКУПАТЕЛЬ считается предупрежденным, что автомашина, допущенная на территорию ПРОДАВЦА и поставленная под загрузку, должна иметь санитарный паспорт, а водитель, обслуживающий данный автомобиль, - свидетельство о своевременном прохождении медицинского осмотра (санитарную книжку).

**3. CONDIȚIILE LIVRĂRII MĂRFII:**

3.1. Ассортимент и количество mărfii se determină în cererea CUMPĂRĂTORULUI acceptată de VÎNZĂTOR. Cererile față de VÎNZĂTOR se înaintează cu o zi înainte de livrare de la orele 8.00 pînă la 15.00.

3.2. Marfa se distribuie cu mijlocul de transport al VÎNZĂTORULUI conform rutei determinate sau cu transportul CUMPĂRĂTORULUI (la acordul părților). Prin urmare, CUMPĂRĂTORUL se consideră înștiințat că transportul, să dispună de pașaport sanitar, iar șoferul - certificatul valabil care va confirma trecerea comisiei medicale (cărțica medicală).

**4. CONDIȚIILE RECEPȚIONĂRII MĂRFII:**

4.1. CUMPĂRĂTORUL este obligat să asigure descărcarea mărfii la timp din automobil și neadmiterea staționării transportului. Descărcarea mărfii se efectuează în comun de către lucrătorii VÎNZĂTORULUI și CUMPĂRĂTORULUI.

4.2. Primirea mărfii după cantitate se efectuează de către CUMPĂRĂTOR la descărcarea mărfii din automobil. În cazul ransportării proprii - la momentul încărcării în automobil. Pretențiile și privire la calitatea mărfii se înaintează VÎNZĂTORULUI nu mai târziu de 2 ore de la momentul recepționării ei de către CUMPĂRĂTOR.

4.3. La depistarea mărfii necalitative VÎNZĂTORUL în timp de 4 ore în momentul înștiințării trebuie să se prezinte la CUMPĂRĂTOR entru anularea rebutului mărfii și întocmirea unui act semnat de părți.

4.4. Reclamațiile față de calitate, prezentate după expirarea termenului mărfii, nu se acceptă de VÎNZĂTOR.

**5. CONDIȚIILE ACHITĂRII:**

Marfa livrată în baza prezentului Contract se va achita de către CUMPĂRĂTOR potrivit uneia din următoarele modalități:  
100 % în avans, odată cu formularea cererii conform p. 3.1. al

**4. УСЛОВИЯ ПРИЕМКИ ТОВАРА:**

4.1. ПОКУПАТЕЛЬ обязуется обеспечить своевременную выгрузку товара из автомашины и не допускать необоснованных простоев автотранспорта. Выгрузка товара осуществляется совместно работниками ПРОДАВЦА и ПОКУПАТЕЛЯ.

4.2. Приемка товара по количеству осуществляется ПОКУПАТЕЛЕМ при выгрузке товара из автомашины. При самовывозе - в момент погрузки в автомашину. Претензии по качеству товара принимаются ПРОДАВЦОМ не позднее 2 часов после отпуска его ПОКУПАТЕЛЮ.

4.3. При обнаружении некачественного товара ПРОДАВЕЦ в течение 4 часов с момента извещения обязан прибыть к ПОКУПАТЕЛЮ для разбраковки товара и составления совместного акта.

4.4. Претензии по качеству, предъявленные после истечения срока реализации товара, ПРОДАВЦОМ не принимаются.

**5. УСЛОВИЯ РАСЧЕТОВ:**

5.1. Поставленный по настоящему Договору товар, оплачивается Покупателем согласно одной из следующих возможностей:

- 100% предоплата, которая осуществляется одновременно с оформлением заказа согласно п. 3.1. настоящего Договора;
- на момент поставки путем передачи денежных средств

prezentului Contract;

b) la momentul livrării prin transmiterea mijloacelor bănești expeditorului, care va confirma achitarea prin eliberarea cecului de casă. Suma ce urmează a fi achitată va corespunde sumei indicate în factura fiscală. Expeditorul este în drept să nu transmită marfa CUMPĂRĂTORULUI în cazul în care acesta nu achită marfa sau achită marfa parțial;

c) în termen maximal admisibil de 5 zile calendaristice de la data livrării prin transferarea mijloacelor bănești pe contul VÎNZĂTORULUI, sau introducerea lor în numerar în casă. Marfa se consideră achitată din momentul intrării banilor pe contul de decontare al VÎNZĂTORULUI (în casa VÎNZĂTORULUI).

5.2. Modalitatea concretă de achitare pentru marfă se va stabili de către VÎNZĂTOR reieșind din volumul mărfurilor procurate de către CUMPĂRĂTOR.

5.3. VÎNZĂTORUL are dreptul să întrerupă livrarea mărfii către CUMPĂRĂTOR, dacă ultimul nu achită prețul mărfii livrate conform p. 5.1. al prezentului Contract. În caz de neachitare la timp VÎNZĂTORUL are dreptul să perceapă o penalitate în mărime de 0,5% din suma datoriei pentru fiecare zi de întârziere.

5.4. În cazul apariției unor divergențe financiare, CUMPĂRĂTORUL la solicitarea VÎNZĂTORULUI este obligat să se prezinte pentru a întocmi un act de verificare a decontărilor reciproce. În caz de neprezentare a reprezentantului CUMPĂRĂTORULUI la întocmirea actului de verificare a decontărilor reciproce, datele VÎNZĂTORULUI se consideră definitive.

#### 6. PREȚUL MĂRFII:

6.1. Prețurile la marfă sunt libere la desfacere cu TVA. În cazul schimbării prețurilor la marfă VÎNZĂTORUL informează CUMPĂRĂTORUL până la momentul livrării mărfii.

#### 7. AMBALAJUL ȘI RETURNAREA ACESTUIA:

7.1. Ambalajul, în care se livrează marfa, este circulant și trebuie restituit VÎNZĂTORULUI imediat după primirea mărfii de către CUMPĂRĂTOR.

7.2. În caz de neexecutare de către CUMPĂRĂTOR a p. 7.1., prețul de cautiune a ambalajului circulant este suportat de către CUMPĂRĂTOR până la întoarcerea ambalajului VÎNZĂTORULUI, despre acest fapt în Factura de Expediție a mărfurilor se va face o notiță confirmată prin ștampila VÎNZĂTORULUI.

7.3. Ambalajul restituit trebuie să fie curat și util pentru folosirea lui în continuare.

#### 8. CONDIȚII SUPLIMENTARE:

8.1. Contractul este întocmit în două exemplare cu putere juridică egală, intră în vigoare la momentul semnării și este valabil până la executarea definitivă a tuturor obligațiilor. VÎNZĂTORUL este în drept să rezilieze în mod unilateral contractul, cu un preaviz de trei zile.

8.2. Toate litigiile și divergențele părțile le hotărăsc pe cale amiabilă, iar în caz contrar acestea vor fi soluționate conform legislației în vigoare a RM. În tot cazul instanța competentă în examinarea litigiului, va fi instanța de la locul aflării VÎNZĂTORULUI.

8.3. Orice completări și modificări ale prezentului contract vor căpăta putere juridică numai la întocmirea lor în scris și semnate de ambele părți. CUMPĂRĂTORUL nu este în drept să transmită drepturile și obligațiile terțelor persoane fără acordul scris al VÎNZĂTORULUI.

#### 9. ADRESELE ȘI RECHIZITELE PĂRȚILOR:

VÎNZĂTOR - "JLC" SA

2032 mun. Chișinău, str. Sarmizegetusa 99

c/f 1002600005059 / TVA 7800027

c/d 222471900248

BC Moldindconbank fil. Onest

c/b MOLDMD2X319

IBAN:MD03ML000000222471900248

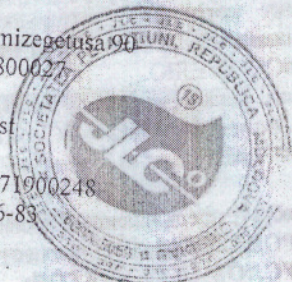
tel: 55-00-87, 52-39-23, 53-96-83

Contabilitatea: 52-32-99

Laboratorul: 52-32-03

fax: 52-39-60

Belan E.E.



экспедитору который по факту выбьет кассовый чек. Сумма подлежащая к оплате указана в налоговой накладной. Экспедитор вправе не передавать товар Покупателю в случае если Покупатель оплачивает товар не в полном объеме, либо не готов его оплатить

c) не позднее 5 календарных дней со дня получения путем перечисления денежных средств на расчетный счет ПРОДАВЦА либо внесением их наличными в кассу. Товар считается оплаченным с момента поступления денег на расчетный счет ПРОДАВЦА или в кассу ПРОДАВЦА.

5.2. Конкретная форма оплаты за товар устанавливается ПРОДАВЦОМ исходя из объема товара закупаемого ПОКУПАТЕЛЕМ.

5.3. ПРОДАВЕЦ вправе прекратить поставку товара, если ПОКУПАТЕЛЬ не оплачивает стоимость поставленного Товара согласно положениям п. 5.1. настоящего Договора. При несвоевременной оплате товара ПРОДАВЕЦ вправе начислить пени в размере 0,5% от неоплаченной суммы за каждый пропущенный день

5.4. При возникновении разногласий в финансовых взаимоотношениях сторон ПОКУПАТЕЛЬ обязуется по первому требованию ПРОДАВЦА направить своего представителя на сверку взаиморасчетов и составления соответствующего акта. При неприбытии представителя ПОКУПАТЕЛЯ на сверку данные ПРОДАВЦА считаются окончательными.

#### 6. ЦЕНА ТОВАРА:

6.1. Цены на товар являются свободно-отпускными, с учетом НДС. При изменении цен ПРОДАВЕЦ информирует ПОКУПАТЕЛЯ до поставки товара.

#### 7. ТАРА И ПОРЯДОК ЕЕ ВОЗВРАТА:

7.1. Тара, в которой поставляется товар, является многооборотной и подлежит возврату ПРОДАВЦУ сразу же после осуществления приемки товара ПОКУПАТЕЛЕМ.

7.2. При неисполнении ПОКУПАТЕЛЕМ п. 7.1. залоговая стоимость тары в полном объеме относится на него до возврата ПРОДАВЦУ этой тары, о чем делается соответствующая отметка в ТТН, которая заверяется штампом (печатью) ПРОДАВЦА.

7.3. Возвращаемая тара должна быть чистой и в пригодном для дальнейшего использования виде.

#### 8. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ:

8.1. Договор составлен в двух экземплярах, с равной юридической силой, действует с момента подписания и до полного исполнения обязательств. ПРОДАВЕЦ вправе расторгнуть договор в одностороннем порядке, о чем ПОКУПАТЕЛЬ извещается за три дня до предполагаемой даты.

8.2. Споры и разногласия в связи с договором стороны регулируют путем достижения соглашений, при невозможности их достижения – в соответствии с законодательством РМ. В любом случае спор будет рассматриваться компетентной судебной инстанцией по месту нахождения ПРОДАВЦА.

8.3. Дополнения и изменения по договору будут иметь юридическую силу при их письменном составлении и надлежащем заверении сторонами. ПОКУПАТЕЛЬ не вправе передавать свои права и обязательства по договору третьим лицам без письменного согласия ПРОДАВЦА.

#### 9. АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН:

ПОКУПАТЕЛЬ - *Y.Y. Ciobanica Nchita*

*2-l Cetate, S. Boșca*

*c/f 1003603150152*

*TVA 3900524*

*BC Victoria Bank SA fil. 9 Cetate*

*tit. b/c MD 2 X 871*

*IBAN: MD10VI000002224509239MRL*

*tel: 52-39-71-410*



*[Signature]*